

**Vesper Propers, September 26**  
**Falling Asleep of John the Theologian, Apostle and Evangelist**

**The passing of the holy apostle and evangelist, John the Theologian**, son of Zebedee, who, with his brother James and Peter was a witness of the transfiguration and also of the passion of the Lord. At the cross he took Mary as his mother, at the command of the dying Lord. In the Gospel and his other writings he shows himself to be a theologian. He was found worthy to contemplate the glory of the incarnate Word, which he saw and proclaimed. (cf May 8)

*Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006*

*Lamplighting Psalms in Tone 1 (p. 24).*

Bring my soul out of this prison  
and then I shall praise **your** name.

Around me the just will assemble  
because of your goodness **to** me.

**Cantor:** (Tone 1) Out of the depths I cry to you, O Lord;  
(on 8) Lord, hear my voice!

**Stichera of the holy apostle and evangelist John -Tone 1 podobn: Nebesnych činov**

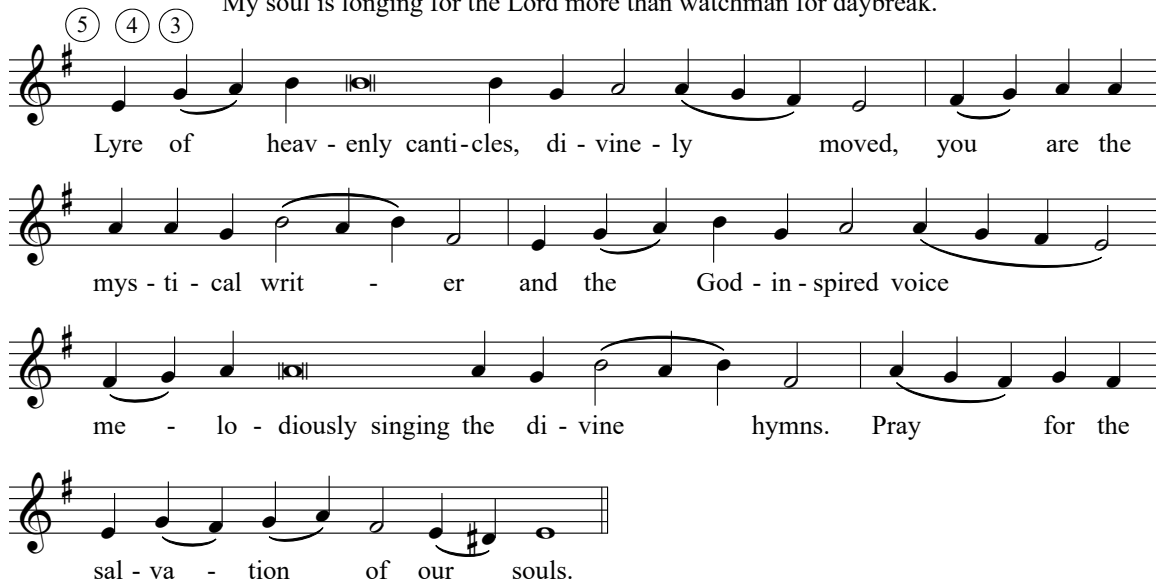
(8) (7) (6)

As the wit - ness of revela-tions be - yond words and in - ter-pret - er  
of the sub-lime mys-t'ries of God, O son of Ze - be-dee,  
you have writ - ten the gos-pel of Christ for us. You taught us to  
glo - ri - fy the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it.

**Cantor:** Let your ears be attentive  
(on 7) to the voice of my pleading. (*Repeat "As the witness..."*)

(on 6) If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
But with you is found forgiveness: for this we revere you. (*Repeat "As the witness..."*)

(on 5) My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

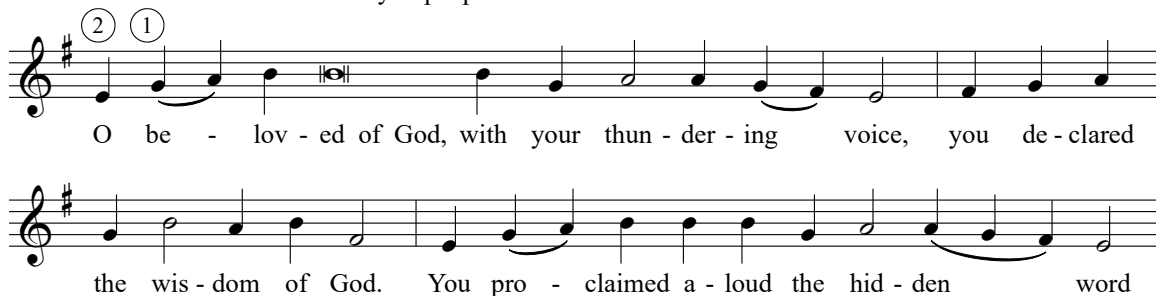


Lyre of heav - enly canti-cles, di - vine - ly moved, you are the  
mys - ti - cal writ - er and the God - in - spired voice  
me - lo - diously singing the di - vine hymns. Pray for the  
sal - va - tion of our souls.

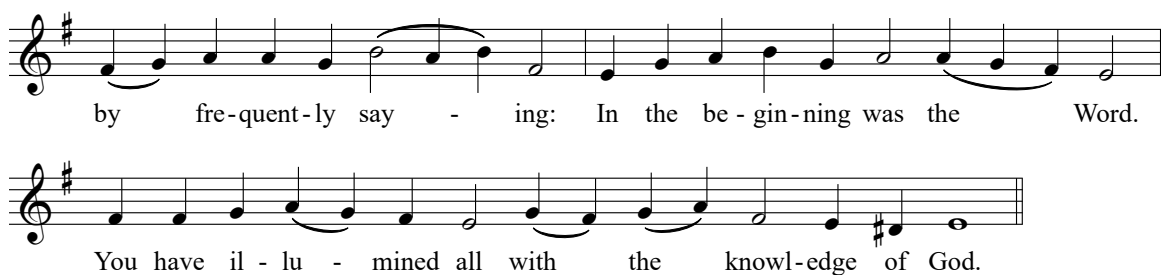
**Cantor:** Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
(on 4) Israel indeed he will redeem from all its iniquity. (*Repeat "Lyre of heavenly canticles..."*)

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak  
(on 3) and Israel on the Lord. (*Repeat "Lyre of heavenly canticles..."*)

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
(on 2) acclaim him all you peoples!



O be - lov - ed of God, with your thun - der - ing voice, you de - clared  
the wis - dom of God. You pro - claimed a - loud the hid - den word

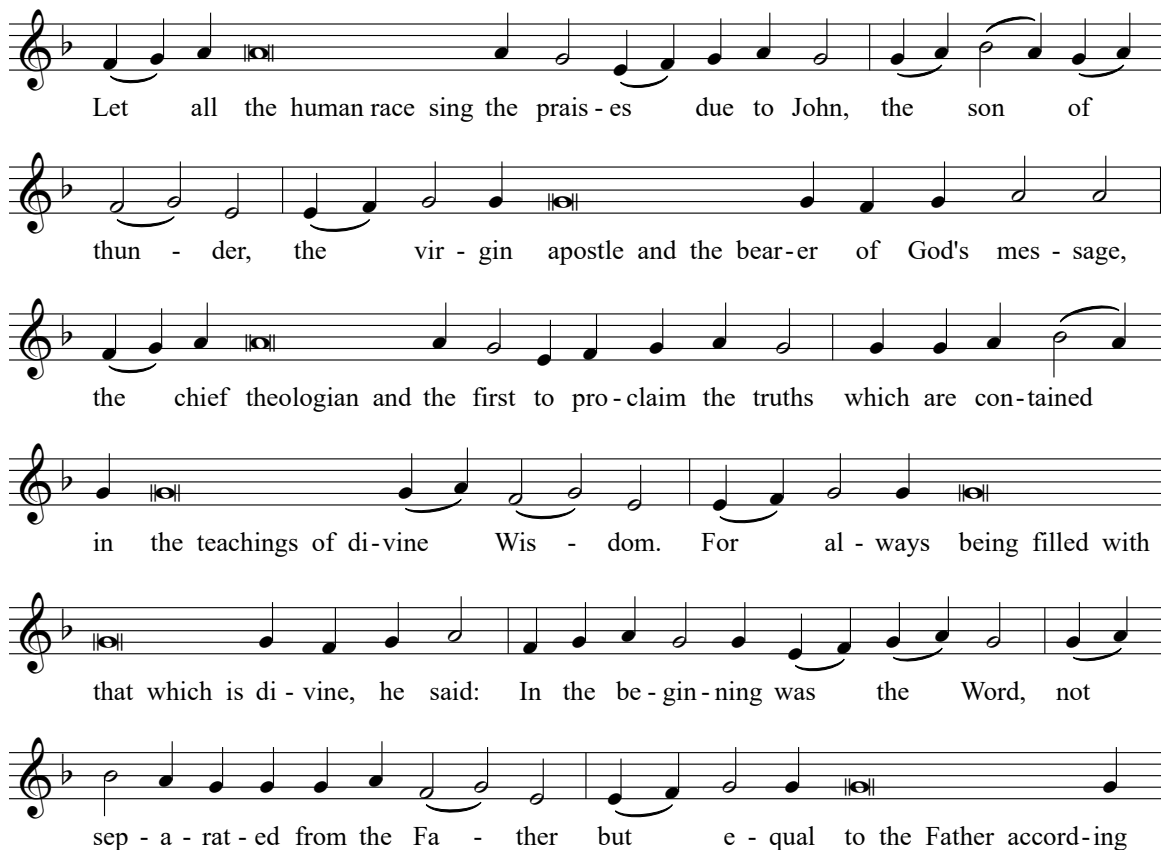


by fre-quent-ly say - ing: In the be - gin-ning was the Word.  
 You have il - lu - mined all with the knowl-edge of God.

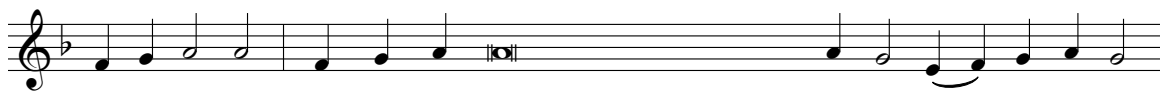
**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
*(on 1)* he is faithful forever. *(Repeat "O beloved of God...")*

**Cantor:** *(Tone 2)* Glory...

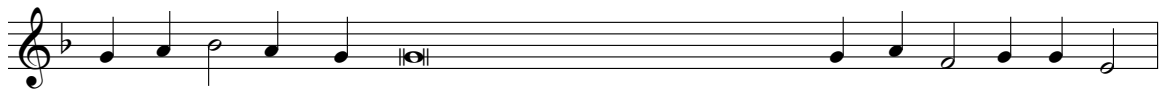
**Doxastikon of the holy apostle and evangelist John - Tone 2 samohlasen**



Let all the human race sing the prais-es due to John, the son of  
 thun - der, the vir - gin apostle and the bear-er of God's mes - sage,  
 the chief theologian and the first to pro-claim the truths which are con-tained  
 in the teachings of di-vine Wis - dom. For al - ways being filled with  
 that which is di - vine, he said: In the be - gin-ning was the Word, not  
 sep - a - rat - ed from the Fa - ther but e - qual to the Father accord-ing



to his na-ture, there-by show-ing us the right worship of the Ho-ly Trin-i-ty.



He has al-so shown that the Word was with the Father, the Cre-a-tor of all,



that he bears life and has shown us the true light. O awe-some mar-vel!



O Wis-dom! John was filled with love for God; he was al-so



filled with glory, hon-or and faith; he was the preach-er of our pure faith.



Be-cause of this, we shall obtain e-ter-nal bles-sing on the day



of judg-ment.

**Cantor:** Now and ever...

**Theotokion - Tone 2 samohlasen**



The shad-ow of the Law passed a-way when grace ar-rived, for, like



the bush which burned but was not con-sumed, you gave birth as a virgin, and a

vir - gin you re - mained. In - stead of a pil - lar of fire, the Sun  
of Jus - tice dawned; in - stead of Mo - ses, Christ - the sal - va - tion of our souls.

- Readings**
- 1 John 3: 21 - 4: 6
  - 1 John 4: 11 - 16
  - 1 John 4: 20 - 5: 5

### At the Litija

*Tone 1 Bolhar*

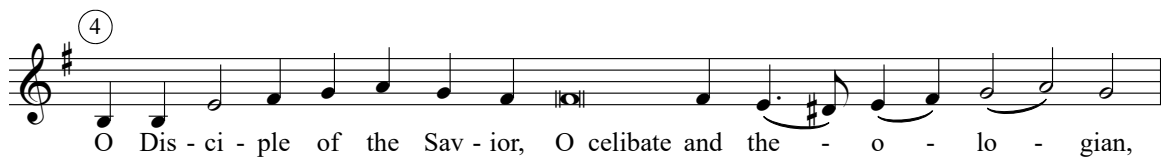
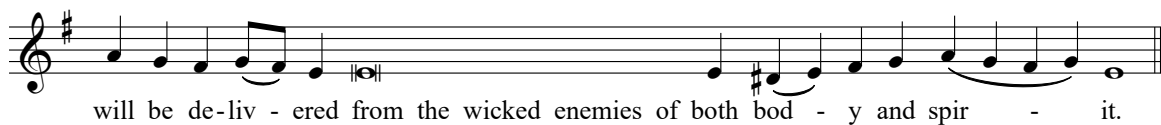
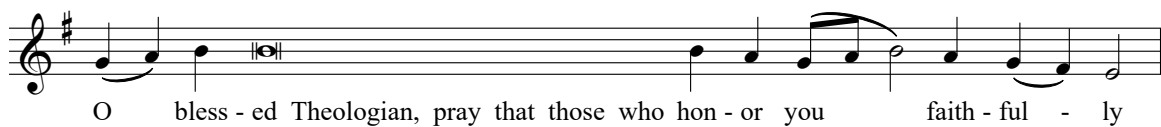
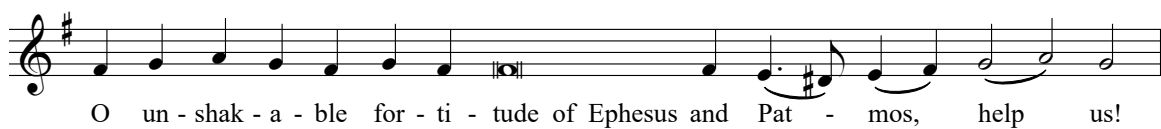
①  
O A - pos - tle, riv - ers of the - ol - o - gy poured out of your pre - cious mouth.  
The Church of God has drunk from them and in true faith a - dors  
the con - sub - stan - tial Trin - i - ty. O John the Divine, pray to the  
Ho - ly Trin - i - ty to strength - en our Church and to  
save our souls.

②

The gar - den of pu - ri - ty, the fra - grant myrrh has come  
 a - gain upon us in the pres - ent feast, so that we may cry  
 a - loud: O John, who reclined on the Mas - ter's bos - om,  
 and made the Word fall on the world like rain, you have guard - ed the Virgin  
 as the most cher - ished one. Ask Christ to grant us his great  
 mer - - - cy.

③

As an eye - wit-ness of the in - ef - fa - ble mys - ter - ies, you cried out  
 that the eternal Word was in God, and that he is God. O A - pos - tle John,  
 you re - clined up - on the breast of Christ. O de - light of the Trin - i - ty,



**Cantor:** (Tone 4) Glory...

**Doxastikon - Tone 4 Bolhar**



the breast of Christ the Mas - ter. From that place, you un - der - stood  
 things in - ef - fa - ble, and your heav - en - ly voice thun - dered to all:  
 In the be - gin - ning was the Word; the Word was in God's  
 pres - ence, and the Word was God. The true light which gives light to  
 ev - 'ry - one was com - ing in - to the world.  
 Christ is God and the Sav - ior of our souls.

**Cantor:** Now and ever...

**Theotokion**

The Son, glo - ri - fied on high with the Father and the Spirit by the Cher - u - bim,  
 de - sired to re - store Ad - am. He com - plete - ly and  
 in - ef - fa - bly emp - tied him - self in your womb, O ev - er - praised



The - o - to - kos, and hav - ing shone forth from you,  
 he has en - light - ened the world with his di - vin - i - ty.  
 Christ, the Lord and Sav - ior of our souls, hav - ing di - vin - ized  
 the hu - man race, led us back to heav - en.

*The service continues with the Litany of the Litija, p 116.*

### Aposticha

*Tone 4 podoben: Zvannyj svyše byw*

①  
 You are the the - o - lo - gian who spoke of the Son of the Most High.  
 He is co - e - ternal and consubstantial with the Fa - ther, Light from  
 un - change - a - ble Light, and im - age of the very person of the Fa - ther,  
 shin - ing from him e - ternally and with - out change, the Cre - a - tor and

Lord of all. O be-lov-ed, you have preached about Christ our God to the world,

who is the Light lead-ing us out of dark - - - ness.

*Cantor*

Through all the earth their voice re-sounds; their message reaches to the ends

of the world.

②

Hav-ing re-ceived the light of the Com-fort-er and hav-ing been

en-light-ened by him, O be-lov-ed, as the-o-lo-gian, you

taught that the Holy Spirit proceeds from the Fa-ther, and was man-ifested to

us by the Son. He is e-qual in holiness, es-sence, and maj-es-ty

with the e-ter-nal Father and the Word of God. We, there-fore, vener-ate

you in hymns as the bless-ed preach-er of our faith. Keep it firm  
by your pray'rs to the Lord our God.

*Cantor*

The heav - ens declare your wonders, O Lord, and your truth in the as - sem - bly  
of the ho - ly.

③

Hav - ing as - cend - ed to the height of the - ol - o - gy, you have learned  
the ineffa-ble mys - ter - ies of God: that the es - sence of the God-head is one;  
one glo - ry, one kingdom, and one do - min - ion, ev - er di - vid - ed  
in - to three Per - sons, yet un - di - vid - ed in es - sence,  
u - nit - ed in a divine union without con - fu - sion. Thus you glo - riously

proclaimed the un-di - vid - ed Trin - i - ty O Theologian, en - treat God  
to save and to en - light - en our souls.

**Cantor:** (Tone 6) Glory...

**Doxastikon - Tone 6 samohlasen**

O a - pos - tle of Christ, O evangelist, O the - o - lo - gian, you were the mystic of the  
in - ef - fa - ble mys - ter - ies. You pro - claimed to us the untold teach - ings  
of Wis - dom. You clar - ified for the faith - ful that the word was present  
to God in the be - gin - ning. You cast a - side the words of the her - e - tics  
and re - ject - ed their false teach - ings. You appeared as the favorite and be - lov - ed  
friend of Christ, e - ven as the thundering Isaiah and Mo - ses who saw God.

Hav-ing bold-ness be-fore him, ear - - nest-ly pray for our souls.

**Cantor:** Now and ever...

**Theotokion**

Christ the Lord, our Creator and Re-deem-er, came forth from your womb, O

Vir-gin most pure. He clothed him-self in our hu-man flesh to set

us free from the original curse of A-dam. There-fore, O Mary, we praise you

with-out ceas-ing, as the true Vir-gin Moth-er of God,

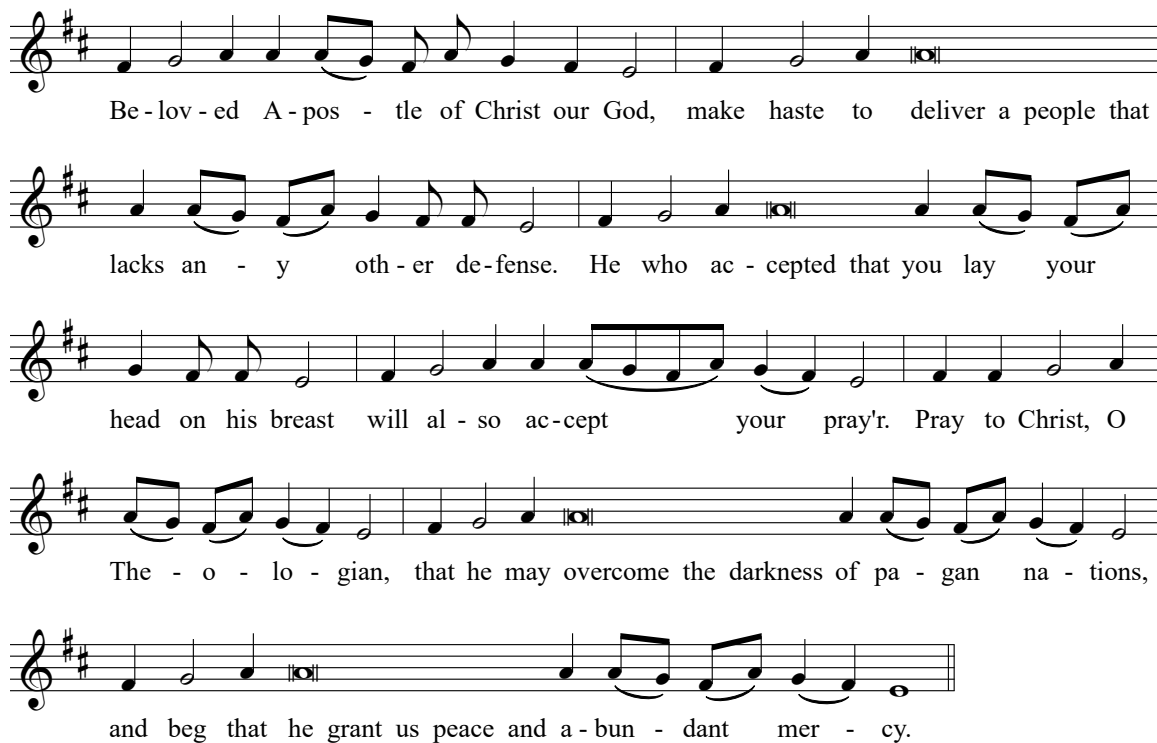
and we sing with the an-gels: Re-joice, O Lady: advo-cate, pro-tec-tor

and sal-va-tion of souls.

*The service continues with the Prayer of the Holy Prophet Simeon, p. 19.*

## Troparia

**Troparion** - Tone 2 - sung once by the priest and once by the faithful



Be - lov - ed A - pos - tle of Christ our God, make haste to deliver a people that  
lacks an - y oth - er de - fense. He who ac - cepted that you lay your  
head on his breast will al - so ac - cept your pray'r. Pray to Christ, O  
The - o - lo - gian, that he may overcome the darkness of pa - gan na - tions,  
and beg that he grant us peace and a - bun - dant mer - cy.

**Cantor:** (Tone 4) Glory... now and ever...

*The faithful sing the troparion, "Rejoice, O Virgin Theotokos" (p. 119).*

*The service continues with the Blessing of Bread (p. 119).*